



Năm thứ nhì - N° 414

# ĐƯỢC NHÀ NAM

BÁO RA MỖI NGÀY

CẨM NAM  
NGUYỄN PHAN LỘNGBÁO QUẢN: 72, La Grandière  
Địa chỉ số 696TÒA SOẠN: 1 & 7, Rue de Meine  
Địa chỉ số 555Quản lý:  
NGUYỄN VĂN SAM  
H-16/1932

Vendredi 11 Septembre 1932

## TIN TỨC CỘNG-SẢN Ở THANH NGHỆ

LỘ-BUDGE BỊ BẮT Ở NGHỆ  
AN — NGÔ BUDGE-MÂU BỊ BẮT  
CHUNG THÂN LAO BẦU

Về sau, các tin tức công-sản ở bắc tỉnh Hải-Lịch, Nghệ-An và Thanh-Hòa, ngày 10/9/1932, được vắn tắt trên báo chí.

Tôi có ra mây tiếng — nay còn là — để làm việc. Ngày xưa, ông bà minh đồng cát tông — nay còn là — là có ý, cát nghĩa đồng rằng làm thân con trai sinh ra trên đất, rau mây một thân, ngang hàng bát thước, phải là lo toan làm sao: hoặc là dài mài kinh-sử, hoặc là dài tên, không thể sám sửa do thương, nhảy ngay ra trại, để trả mìn xạ của nó ở đây mới được. Nói như sự con là, tức là nói rằng nam-nhà phái ôm chí lớn, lập công to, để cho khái phụ công và đường đe của họ chia, và sau đó vang cho thân danh minh là tháng nam-tử v.v.

Cái nghĩa nay còn là ngày xưa là thế. Ngày nay, nay — nay còn là — tức là chỉ ngày vào nghĩa chính nghĩa thiệt của nó, chứ không phải là nói bóng huyền gianh. Nói con là, nghĩa là vì anh hùng hùng tung, may mắn sa xí, mà đám ra di vay mang nợ vay.

Thứ ba là làng một tiếng nói mà xưa này không nghĩa như không?

Số dì tôi hiện được rằng nó khác nghĩa,

là vì tôi thấy chuyện đời bây giờ ra sự thật như thế.

Al thử ngô quanh minh, coi biết bao nhiêu người vì con là mà mặc nợ?

Một thời điểm làm công thê lương, dâng lý và bộ dù vải thường, mặc là bộ cho chúa rát chua thơm đắng được vay chép. Nhưng mà không, thay đổi

vay nợ chép, bộ, bao nhiêu phản

công vay, sắm cho bộ đỗ mìn thiết

ngon, đòi giài thiệt tất, để lót lót với

con gái, chém bánh với anh em. Thế là

thấy chép: tiền lương trả lời không

tâm, mất hời đuổi xác, chì đùi xác cho chủ

người.

Một cô thông cát kỳ, chồng con làm ra chép được bao lâm đồng gián, nay có

mặt mày ròn ròn, dùn đeo theo cát mày bít

bít, bít bít, bít bít, bít bít, bít bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

là tự cát vay chép mày bít, bít bít

nhìn rõ ràng, chép được bao lâm đồng

gián, chép được bao lâm đồng gián, hay

</

# BỒ HUYẾT YÊN SƠ BỒ THẬN HOÀN

Thuốc Bồ thận hoàn này, là một phương thuốc quý trong việc tráng dương. Nếu ai có bệnh các chứng thuốc về thận nên chú ý. Thuốc này chuyên trị khi huyết suy nhược, tinh thần hao kém, ăn uống không đậm, giao cấu không nồng, mộng mị di tinh, cùng là dòn ba lạnh nói từ cung, dòn ống tinh huyết hư nhược, và các chứng thuốc về cuộc chơi bời quá độ tinh thần bùng rùng, hãy dùng thuốc này thì sẽ dễ dàng trở nên mạnh mẽ, qui vị có mua xin hãy nhìn cho kỹ nhãn hiệu con bướm bướm mới là thuốc thật.

**PHARMACIE DAI-QUANG**  
27, Bd TÔNG-DỐC-PHƯƠNG — CHOLON



TIỆM CHỤP HÌNH  
MỚI LẮP Ở  
DAKAO

MY-DUNG Photo

103, Boulevard Albert Ier DAKAO  
(Góc đường Le Grand de la Lorraine)

Nhà kính trên lầu — Bóng sáng rất đẹp — Hình chụp tối tối tên —  
Quá-nhìn đồng tháp — Người ta làm kén chèn không uyển —  
Trong nghệ thuật — Khi quý khách già ra chiều cũ có những hình ảnh  
tâm chụp thật là MY-DUNG

MY-DUNG Photo  
Chủ-nhôn: HUỲ-VĂN-BỘN

Các ngài, có việc chi rắc rối, về già-lai, hoặc bị phao phản,  
hoặc bị kén thua, hay có ruò g, xin nhớ tới Phòng-Việc  
này thi tiền lợi: Cabinet d'affaires de Cochinchine, số  
nhà 68 bis rue du Colonel Grimaud, Saigon. Không cần tới  
bao cho mà kiện.

HỒ-AN-LANG, Directeur

TẤU-LONG LÚ-QUÁN

Nhà ngài này mới đổi chủ mới  
sau phát lại cói rất sạch sẽ và đỡ  
đeo trong phòng đèn mới bắt, rất  
tinh khôi, bài bài thiệp và phương  
pháp.

Nhà ngài này ở góc đường Phan  
Binh và Tông-dốc-Phương là  
nơi chỗ thi tài vì gần đây xe đi  
Lê-Tinh.

Kính mời quý khách trước đến  
giúp người mình sau có chỗ nghỉ  
ngơi yên tĩnh và mát mẻ.

Chủ-nhôn: Nguyễn-vân-Ngọc  
Ngô-v.-Thu dit Túc

Phòng khám bệnh  
THUDAUOT

Trần - VĂN - Sang

Lương-y BẢN-quốc

Cấp Bằng Cao-Bằng Học-đường

HANOI

1° Ch tình Thudauot đều hoan-  
nhinh, bệnh khỏi mất công đi xa  
và đỡ iốn tiền đi Saigon mà lại  
khỏi mất chi phí quá đắt.

2° Trì đà cao, chđng bình; và  
thầy phu giúp rất cho mản bình,  
làm cho quý khách đỡ vui lòng.

3° Nhát định già nhẹ để cứu  
người trong con đau yếu (không  
muốn đâm nhau thương thi, hoặc không  
để sún đâm mây ông Bác-sĩ).

Giói coi mạch:

Sang: 8 giờ tối 11 giờ  
Cháu: 8 giờ tối 5 giờ

Xin quý khách đến nồng thuốc:  
rồi lên thi mới tưởng chon già.

Y-KHOA TÂN-SI  
Docteur COUTURIER

Cựu chủ nhiệm Y viện  
chữa bệnh con mắt

& Hué

Bố cáo cho công-chung bay:

Ngài có mỗ phòng khám  
bệnh con mắt tại số 91  
đường Mac-Mahon. (Góc  
đại-lộ Bonard và Mac-Ma-  
hon).

Giói khán bệnh:

Sáng mai: Từ 7 giờ tối 10 giờ  
Buổi chiều: Từ 3 giờ tối 6 giờ

Dây thép nói: 11.25

LÃNH HỌC-SANH

Bồn trường lãnh học trù ở  
trong và sân lồng giáp với  
nhà trường cho tên bờ bì  
nhà trường là tên bờ bì

tên hàng-hoa, trong số có hai  
chiếc vò bến không có hàng-hoa.

Xuất-cảng: 51 chíc, sàe nặng  
22.780 tấn, chờ 87.533 tấn  
hang-hoa.

Trong số tàu ra vò đây, chí  
cò tàu Pháp nhiều hơn hết, rồi  
kế tàu Hồng-mao, Hà Lan và  
Trung-Hoa.

Tại Khuôn (đối tuân-thanh hòn  
trước) cùng nhau rình gấp  
chung nòi, bên rực mà bắt.

Trong lúc rết nguy cấp, chúng  
đều trù lại chém thằng đội Khuôn

và thằng giáo Ách 2 người đều

trong bồn-cát một cái dao

như đùi cườp rụy Chứng

bắt vira đến nơi thì chúng đã

rao bay xa chạy hồi nào rồi,

nên lập tức chò thằng giáo và

nhìn bắt chung nó. Đến nỗi

do nỗi M. Cần 39 Rue Cham-

pagne Saigon

Điều tiếng Langsa hay tiếng Au-

nuan cũng được.

M. Hô-ngoc-Sang

Thay Anam coi tướng và  
chi tay

Kính trình cho quý khách rõ:

Kết từ đây, tôi không có nhát

định trước ngày giờ trong lúc

hành-trinh như sau đây, vì có nhiều

quý khách & hai tỉnh Rachgia và

Longxuyen hoan-hinh lâm, coi

không bắt, nên tôi phải tạm nảng

và lại thành ra trả ngày giờ đã

đã.

Vậy, chúng sáo tôi đều tại tỉnh

nhà 5 đều bao lâu, thì tôi sẽ có

lời rao trong báo Bác-Nhà-Nam

và Trung-lập để cho quý khách

hay trước.

Hiện thời tôi đương ngũ tại

nhà ngô & Thành-hưng-phong

số 6 và 7 ở Longxuyen, rồi sẽ

lên Chande.

Chuyên môn trí: hình-mát, Bệnh-nghề và sám

đã đỡ đỡ mồ-mát, M: có vây cá hay là có tật gi

& ngoài như lắc-cò, có: & chửa-dặng.

Y-KHOA TÂN-SI

Ex-Interne des Hôpitaux de Marseille

Bắt đầu từ ngày 20 Aout số mố phòng khám bệnh cho

thuốc ở Saigon, đường Testard số nhà 127. Ngày thép nói

1153.

Sáng mai từ 9 giờ tối 11 giờ.

Chiều từ 3 giờ tối 6 giờ.

Người biết chuyện

## Trong Nu'oc...

### Salgon

Tiệc mừng M. Lacaze

Nhân M. Lacaze, hột-trưởng phòng thương-mại Salgon mới được chánh-phủ ban thưởng Bác-lâu bội-tinh, nên chiêu bô, thiệt hại dân mạng người.

Nguyên nhân như rầy:

Tên Lt-ván Đầu, 29 tuổi ở Gò

cấp xưa nay vẫn làm đại-lô cho bá-tinh, bê-bô khi khô g, lời

nhuộn di ra chợ. Vừa ra tới

dường, phần trời bê-lai di dâng

đen, gót xe bò cầm

đến. V燈燈燈燈燈燈

Được giày thân của tên

Nguyễn-vân-Giỏi

Có người được một cái bô-phor trong có 5 cái và một cái

giày-thuốc thân tên Nguyễn-vân-Giỏi

tên Kô, làm nghề đánh xe

ngựa, sang năm 1901 tại làng Tân-dịnh, đến nhờ bồn-bảo

để gâng hát bộ.

Thiệt ám mang tên họ không

đến, tên Giỏi nào đó

hầu đến bồn-bảo giao giày

thân lại cho

Nguyễn-vân-Mạnh

An trộm chém người

trong bệnh

Ngày 6 Septembre, tối 1 giờ

khuya, tại Trà-hô cũ Soârieng,

rất ra một vụ án trộm chém

người trong bệnh

Lúc này tại Soârieng phương

đạo-chích thường hay đến viêng

lâm mà hình như những người

đó trác-nhợp & đáy không hay

bết đến lì phái. Bởi thế nên

người trong xóm-dâng rô

nhau bắt, bắt không rõ

đem đến nhà

nhà trùm

nhà trùm</

# CHỦ TÌNH CHỮ HIẾU

Tác-giả : VIEN HOA

HỘI THÚ NHỊ

Trương-Nghi.. gãy răng !

Và vừa tối của — công như — Ủ vò cho bay đi. Mùa hè, nhà Hiếu-Duc bồi này — bông gấp nỗi với cõi hãi rằng tao muôn và thề Cung, Thiệu-Nghi liều hối : thảm có một chút, đợi ông Hồ

— E, có Hồ-dai-shon & nhà trống rỗng khách rỗng tan sáu đến dám đao

với dog nghe ?

Thiền linh có con Hạnh di ngang

thông Cung liền kêu triết nó lại

mùa nói chuyện với khách, dặn

dặn cho ai vỗ lâm rộn, vậy thay

chịu phiền chờ một chút ?

— Được, được... Né, cõi cõi hãi ?

Cõi cõi &amp; nhà không ?

— Thưa cõi. Thúy muốn tôi vò

cho cõi tôi bay chẳng ?

thứa. Cung nói cái tên là « Hoàng-  
Anh ». Ông này ai hàn một  
mút tên vào ngực, dùng súng lai,  
và từ cửa sổ, rồi cõi trong ba  
bước à chàng đã tới khinh bón  
người khác đường-dột kia liền.  
Chàng lập lại:

— Thầy Hoàng-Anh....

Này giờ, Thiệu-Nghi-mát đang  
day lồng nén không thấy Hiếu-  
Đức đến khi n-he Hiếu-Đức nói  
mấy tiếng « Thầy Hoàng-Anh.... »

mới lật đật day lui, làm cho Hiếu-  
Đức tông rõ mặt mày, liền nói:
— Ủ, Thiệu-Nghi bay Tán-Hoa

Trong lúc thông Cung kêu con gi

cùng là tao hót rồi sao?

— Nói vậy mày đổi xưng là cõi  
nhau Hoằng-Anh-Hoa đây phải

V. H.

Cái đó là việc riêng của tao,  
tao muốn làm sao tao làm, mà  
không như vậy, chờ trong lòng tôi  
không? Tôi ngó quanh quất rồi  
nói :

— Chỗ này không phải là chỗ  
chỗng ta phả với nhau.

— Ủ, tau có việc gì mà phả  
phả với nhau?

— Mày hót là chỗ. Nhưng

tao thi ta có chuyện câu phả Lô;  
Thiệu-Nghi cười lại, tò bộ tay

Đầu không thèm trả lời, dòn vào

chỗ thay có một cái phòng trống

đang chờ tay chủ tịch.

Thiệu-Nghi nói :

— Di, di vò đó nõi chuyện.

Thiệu-Nghi lắc đầu, mỉa cười

rồi nói :

— Ngài muốn như vậy cũng

được. Di, di vò trống rồi chúng

tao sinh.

Khi vào đến trong nhà, Hiếu-

Đức liền nói :

— Từ bữa gặp nhau đến nay,

tôi có ý col thay làm mặt là thay

đổi tư cách khác hồn ngày trước.

Cái tên Hoằng-Anh-Hoa và cái bông

để chào là kẽm lại và nói :

— Là trân trọng.

Là trân trọng của người annam mới chở ra, giống
<div data

**TRƯỜNG TỰ  
Giadinh Huynh-khoang-Ninh Giadinh**

COURS ENFANTIN  
cho đến 8me ANNÉE.

Năm nay học sinh thi đậu rất nhiều

Kết thi Tiểu-học văn-hàng  
(8 Juin 1931)

1. Nguyễn Văn Dương, Giadinh
2. Thủ Huy, Saigon
3. Dinh Văn Ký, Giadinh
4. Bùi Văn Lộ, Giadinh
5. Nguyễn Văn Nhàn, Giadinh
6. Nguyễn Văn Xuong, Giadinh
7. Nguyễn Văn Thành, Saigon
8. Nguyễn Văn Thành, Giadinh
9. Lê Văn Hiếu, Giadinh
10. Lê Công Trong, Giadinh
11. Dương Văn H. Giadinh
12. Thủ Nghênh Thuận, Giadinh
13. Nguyễn Thị Bay, Saigon
14. Phan Văn Mai, Giadinh
15. Nguyễn Văn Phan, Cholon
16. Nguyễn Văn Hoa, Saigon
17. Trần Văn Sang, Giadinh
18. Nguyễn Văn Thành, Giadinh
19. Nguyễn Văn H. Giadinh
20. Dân-đang Thành, Giadinh
21. Nguyễn Văn Gio, Saigon
22. Huỳnh Văn Dương, Giadinh
23. Chân-hàm Phan, Giadinh
24. Phạm Văn Yen, Cholon
25. Lê Văn Mạng, Saigon
26. Phạm duy Kỳ, Cholon
27. Phạm Văn Ty, Saigon
28. Nguyễn Văn Tý, Giadinh
29. Nguyễn Văn Thảo, Mythe
30. Nguyễn Ngọc Phan, Giadinh
31. Nguyễn Văn Cua, Giadinh
32. Mai Văn Bé, Bétre
33. Khôk Uy, Soaring
34. Vo van Dinh, Giadinh
35. Nguyễn Văn Nhut, Bére
36. Ph. minh Dong, Kong Chok
37. Phan Văn Nghé, Tanan
38. Lê Văn Sang, Cholon
39. Ta van Hoc, Giadinh
40. Dinh Văn Qiang, Giadinh
41. Lê Văn Tac, Giadinh
42. Nguyễn công Thành, Long.
43. Nguyễn Minh Đức, Vinhlong
44. Đoàn Văn Hiệu, Mythe
45. Vo thi Nam, Mythe
46. Nguyễn Văn Phaoe, Giadinh

47. Cao Văn Thanh, Giadinh
48. Nguyễn Văn Thảo, Giadinh
49. Huynh Văn Phuc, Giadinh
50. Huynh Văn Phát, Giadinh
51. Lê Văn Tieng, Cholon
52. Lê Văn Hau, Giadinh
53. Lê Văn Tu, Cholon

Kết thi sơ-học văn-hàng  
(8 Juin 1931)

1. Lê Văn Đam, Longxay
2. Trang Văn Đề, Saigon
3. Lê Văn Manh, Cholon
4. Huynh Văn Dung, Mythe
5. Nguyễn Văn Si, Huaylum
6. Laihang Sang, Chandon
7. Nguyễn Văn Tu, Rachgia
8. Nguyễn Văn Niem, Mythe
9. Trinh Văn Cho, Giadinh
10. Doan Van Trieu, Vinhlong
11. Lê Văn Jean, Bétre
12. Nguyễn Ngọc Khanh, Mythe
13. Nguyễn Văn Sơn, Cholon
14. Phạm Văn Cai, Cholon
15. Lê Văn Nam, Mythe
16. Lam phuoc Long, Vientiane
17. Vo van Loeng, Kratie
18. Trần Văn Hùng, Sadec
19. Vo mau Tu Cantho
20. Huy hia Quan, Bentre
21. Lê van Phing, Bétre
22. Phan Van Sanh, Srichitana
23. Lý Bình Hiep, Socstrang
24. Lê hou Tung, Rachgia
25. Lê van Sa, Saigon
26. Lê van Sang, Vinhlong
27. Lê van Th An, Vinhlong
28. Nguyễn tan Phat, Vi-hlong
29. Pham huu Havn, Bétre
30. Trần van Binh, Rachgia
31. Vo van Cam, Giadinh
32. Nguyễn Văn Boon, Cholon
33. Lý hoa Hùng, Pursat
34. Trần van Hai, Sadec
35. Hh ngoc Quang Thaudamot
36. Trinh van Sanh, Bentre
37. Nguyễn kim Teuc, M. thi
38. Taloet Kiet Teung, Giadinh

Tại Hội-dồng Quận-bạt  
Phiên nhóm 2 September 1931

# VĂN - ĐỀ RUỘNG ĐẤT VÀ ÔNG LÊ - QUANG - LIÊM

(liếp theo và hit)

Lại năm 1909, quan Thống-Đốc già, bộ tộc thuộc mì, thi định cao có ban hành một cái lôi nghiêm giá qui, mà cái hạng buồm trá tên cho tỉnh R chia là ngày 12 Juin, là vắng quâ, nêu phản nhiễu; 1909, bộ quan chủ-tiab nội trong người mua đất quodo-gia khô trả hàng 6 tháng phải lập địa bô các tên cho dân, ký đúng. Lại năm này làng trong linh cho rõ, trong dia coe ài chính trong rô khôn bộ ty phải dem cho dù số dia hoán quâ, mà chính phủ công cù đất đã có dem vào bộ đồn, đến tháo nhung người mua đất trả ngày 1er Juillet 1909 cho dù. Năm tiền hoi. Số e ubiều người không quan chủ-tiab Rachgia dường thời mà lo thi hành cái tờ nghị định ấy cho ký sang, thi ngày nay những người có đóng-bô đồn trước

ông chung rằng cách

hai ba tưối năm trước thi trong linh Rachgia Camau đất dia cùn coen vu, ràng rú rám rap hè cửa không có, quan chủ-tiab phai cũn kiêm dân cho dia

điều kí kế nhà nhâ, đt có sòng kho bạc cho đòn bạo, mà trong gify đòi bao có hàng nêu

trong ba ngày mà không trả số

bao đổi thi phải trả bô nhâ.

Nguyễn

ông Tôn-quang-Huy đã có vào

đòn xin quan chủ-tiab giao tên cho

quan Thống-Đốc đồng xin định

đòi là hơn 30 năm, mà chưa có xin

đóng gify vienh-viễn mà làm chủ,

day cùn phai mua lại đất của mình.

Hiết là tội nghiệp cho hàng nông

đàn ly lâm. Ông cũng biện với

ông Lé-quang-Liem và ông Nguyễn

nhâ, gày ông đồng đồng từ kinh

đòn xin Chánh-phủ phai

ly vinh viễn cho hàng dân

đất.

Ông Detastes cũng tiếp với ông

De Lachevrotière mà xin như vậy.

Ông Bùi-quang-Chieu cũng

liếp xin Chánh-phủ Mỹ hết lòng

cho tên mà xin như

khô bát lào trên đây.

Ông Thượng Tho Drasey đứng

đó nói rằng sự đòn bao dien vò bộ

tiền đóng thuế không phải là một

ai có chứng chéo rằng đất ấy

đòi cho mì, vì có nhiều khi quan

tinh đất đất rò ràng đất

đòi cho mì, mà chia cát

cát.

12 — Baciêu — Chính đồn dien

đòi làng Hung-Mg.

13 — Baciêu — Chinh đồn dien

đòi làng Phap-Uy.

14 — Baciêu — Bán thuần mì

cho ông Huynh-kim-Trayen một số

đòi 290 Ha 35 a 68 lô lao tại làng

Huynh-Dong.

15 — Baciêu — Bán thuần mì

cho ông Pham-van-Gia một số

đòi 30 Ha 44 a 80 tạ lô tại làng

Kienh-ho.

16 — Baciêu — Bán thuần mì

cho ông Ly van Nhon một số

đòi 66 Ha 90 a tọa lạc tại làng

Tan-Huong.

18 — Baciêu — cho làng Long-

điển 2 số đất đắc thành chung

đòi 220 Ha để lập đất công

điển.

Ông Trần như Lan nói rằng

chiếu theo chiếu cũ năm 1928 thi

lác không đóng khẩn hòn

500 Ha đất quodo-gia để lập đất công

điển. Lại có một cái chầu tri của

quan Thống-Đốc để day làng

không đóng lập đất công-diển

quá số một phần hai muoi số

đòi ra tên Hoi-dong bô tham

phân lanh. Mì làng Long-diển thi

chóng nhện. 22 ông Hoi-dong

đòi có bon 120 Ha uit công dien,

đòi theo ý ông thi Hoi-Dong

không đóng gify phai tò phao của

Chánh-phu xin cho làng Long-

điển 220 Ha đất mì

và lập thêm công dien.

Quan Thống-Đốc trả lời rằng

Long-diển là một làng dia-phao

tôn lâm, mà hiện nay bao công nbo

không có đt mà chỉ lâm. Nên ngi

đòi tên nói rằng thường chinh

nhà

không đóng gify phai tò phao

của Chánh-phu.

11 — Baciêu — Ch. Ông Ng

đòi tên không tên mì

không đóng gify phai tò phao

của Chánh-phu xin cho làng Long-

điển 220 Ha đất mì

và lập thêm công dien.

Chuẩn-đang tên là

Long-diển là một làng dia-phao

tôn lâm, mà hiện nay bao công nbo

không có đt mà chỉ lâm. Nên ngi

đòi tên nói rằng thường chinh

nhà

không đóng gify phai tò phao

của Chánh-phu.

Đang tên là

Long-diển là một làng dia-phao

tôn lâm, mà hiện nay bao công nbo

không có đt mà chỉ lâm. Nên ngi

đòi tên nói rằng thường chinh

nhà

không đóng gify phai tò phao

của Chánh-phu.

Đang tên là

Long-diển là một làng dia-phao

tôn lâm, mà hiện nay bao công nbo

không có đt mà chỉ lâm. Nên ngi

đòi tên nói rằng thường chinh

nhà

không đóng gify phai tò phao

của Chánh-phu.

Đang tên là

Long-diển là một làng dia-phao

tôn lâm, mà hiện nay bao công nbo

không có đt mà chỉ lâm. Nên ngi

đòi tên nói rằng thường chinh

nhà

không đóng gify phai tò phao

của Chánh-phu.

Đang tên là

Long-diển là một làng dia-phao

tôn lâm, mà hiện nay bao công nbo

không có đt mà chỉ lâm. Nên ngi

đòi tên nói rằng thường chinh

nhà



# HÁY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ" THÌ HUẾ-LỢI TĂNG BỘI PHẦN



## THẾ-GIỚI TÂN-VĂN

### Hội Vạn-quốc

Hội Vạn-quốc nhóm cõ  
\* 52 xứ dự vào

Hội Vạn-quốc khai - sự kiện tò  
năm 7 September. Có 52 xứ dự  
vào. Trong số đại biểu các nước, có  
4 đồng thủ-tướng và 22 nhà ngoại  
vao. Ông Titulesco, đại-bàu nước  
Roumanie, được bầu làm nghị  
trưởng.

Phái nhóm bùa 9 September  
tóm ra những công việc rầm rộ  
mà bắn cài, có bao nhà đại-bà  
tổng-lãnh-dân-Bản-đông-nhà  
M. Mitter, đại-biểu Án-dò; M. Gu  
brin, đại-biểu Canada; M. Ghika  
tại-biểu Ru-ma-ni; M. Yoshizawa  
tại-biểu Nhật-bản.

Ông Mitter ước sau hội-nghi  
kết-binh với trung-chết dứa-e:  
Ü Gennevilliers bùa Pháp, có môt  
ngu súng lục xẩy ra, ai nghe đót  
đóng lít làm thương hại cho cõ  
thờ-dai của trẻ con.

Nhà cõi người lớn di vắng đ  
tại nhâ một đúu bù 3 tuổi, với an  
cõi nõi lõn 8 tuổi. Anh cõi nõi tên  
Roger Moessner, kéo tâu ra thấy  
súng lục lít chot; nó đại nhâ đưa  
mút súng ngay em nó là Robert  
máu dòi rúi dòi phát ra trung ngoc  
đá nhâ chot liêa.

Tôi nghiệp, nó ngã lâng ôm thấy  
em nó mà khóc là rất thông thât  
người ta thấy vậy không sao ngăn  
đó là ngã lâng ôm thấy em nó là Robert  
máu dòi rúi dòi phát ra trung ngoc  
đá nhâ chot liêa.

Đây là một cái gương cho ai nõi  
tâm mà nõi biết, đừng lo lắng

công việc lít lít, hội Vạn-quốc  
chỉ thi hành & Âu-châu chô khô;

cô trân lan qua Viễn-dông được

Ông Yoshizawa nói hiện nay  
nước Ngụt-gâm-số bình bì nhâ  
lâm; coi như số bình bì giờ chỉ  
đó có 65 phần trăm số hòn trước

Ông lại than phiền sao vi nõi  
tinh-té mà nhâ nước khôn  
tuka theo uật Vạn-quốc, việc gián  
thông thương-mài họ làm theo L

### Bí-loi-thi

Buoi được một đ công  
sản trong một tiêm  
thuộc phiện lậu

Võa ròi bùa Avera (Belgique)

nhà tím ra một số nhà vừa là nõi  
nhu học công-sản vừa là nhà chua  
à buôn thuôc phiện lậu.  
nõi tui duyên tên Hoa-kieu  
Tchee Foo, & đường Bateliers  
rong nhà chua bùa nõi ki-lô  
buôn philein sống, còn thuôc tâu  
tui niêm phong tõi bùa bằng B  
thuộc lậu da, còn truyền-đon  
cang-ski thi chot cõi đồng nõi qu  
ngay. Truyền-đon nõi đã phâ  
ho bao lâng tâu & Viễn-dông &  
nõi Avera.

Có một tên Hoa-kieu khác kõi  
Chanh- Phong, đàng - viên /  
Moscou, tông quyền Tchee Foo  
cõi đec một bùi dien-vân, trong  
nõi daga cõi kinh-té và phái tím  
phuong-cu nguy. Ông tuyen b  
rõng bùi phien của ông là phái  
nõi quan-chéu phien của ông là  
nhâ nam khung-hoang-mot-thoi.

Ông Henderson cõi đec một bùi  
dien-vân trâ iõi, nõi dâng Lu  
dung đâ mât nhiều bạn đồng-sy,  
chinh phái bùi giò khong thâ go  
lõi Dang-quoc-gia hiêp nhâ  
de (parti d'Union Nationale)  
thâ nõi dâng Lao-dong cõi phien  
đâ iõi kõi cõi. Või ngay bùi ol  
muôn trânh khõi nõi lüt, t  
tùi buôn bon tu bùa mõi cõi id  
ri, chõi nhâ bo ngõe mà đâ cõ  
luc lõng thi là việc khong doeo  
tui-tri, lõi ở Thuyeng-hai đuy

Boc-giá dâ biêt nhon dia & hán  
hau muôn trânh khõi nõi lüt, t  
tùi buôn bon tu bùa mõi cõi id  
ri, chõi nhâ bo ngõe mà đâ cõ  
luc lõng thi là việc khong doeo  
tui-tri, lõi ở Thuyeng-hai đuy

### Trung-hoa

Tinh-canh của dân trânh  
nạn lüt rât khõ sô

Boc-giá dâ biêt nhon dia & hán  
hau muôn trânh khõi nõi lüt, t  
tùi buôn bon tu bùa mõi cõi id  
ri, chõi nhâ bo ngõe mà đâ cõ  
luc lõng thi là việc khong doeo  
tui-tri, lõi ở Thuyeng-hai đuy

Phai lập một ban tri-si  
quoc-te phat chán  
cho dân lüt

Hội Vạn-quốc cõi gõi giay di  
nõi xia quan-tien giap dân bi  
nõi bùi nõi vñ sý nõi, xia lõi tõi lanh-binh.

Nhong-tuong trânh được ngay  
tui-tri, lõi ở Thuyeng-hai đuy

Phai lập một ban tri-si  
quoc-te phat chán  
cho dân lüt

Hội Vạn-quốc cõi gõi giay di  
nõi xia quan-tien giap dân bi  
nõi bùi nõi vñ sý nõi, xia lõi tõi lanh-binh.

Nhong-tuong trânh được ngay  
tui-tri, lõi ở Thuyeng-hai đuy

Phai lập một ban tri-si  
quoc-te phat chán  
cho dân lüt

Hội Vạn-quốc cõi gõi giay di  
nõi xia quan-tien giap dân bi  
nõi bùi nõi vñ sý nõi, xia lõi tõi lanh-binh.

Nhong-tuong trânh được ngay  
tui-tri, lõi ở Thuyeng-hai đuy

### Một người nhâ xuông biển dẽ trâm minh

rõi lõi ân nân wat gáp  
được người cứu

Muôn thâi cõi chot cõi o rõi, nhưng

cõi sý ngõe hong, cõi chuyê

của một người Tâu trâu minh

droti dây cõi như vây thiệt. Lai

Tâu thuôc chuyê như vây:

Nguyên cách lít hâm, cõi môt  
obisic tui di Huong-cang, tui ri  
giua biển, thinh linh cõi người đ  
hang ba nhâ xuông biển dẽ trâm

Người coi máy phái ngõe tui  
lai cõi vót, thi cõi mặt nước sónp  
xao, bong người đâ hiêt.

Nhung qua hõm sau thi nghe  
tin rong người trâm minh lít dâ  
được người ta cứu rõi.

Sõ là ngày hôm dõ, cõi môt chiếc  
tui cõi ong vñ Huong-cang  
thay trân, mặt biu, cõi môt vật  
nhu nõi nhu chim. Cai tâu lít  
thay vây nghi cõi người chot dâ,  
bón hâm tui lai cõi thi quâ vót  
lai được một người già chet.

Cai tâu già lít, thi người lít  
lai, ty khai râng minh lít dâ  
món, may ra cõi pâp cõi tui  
tiêng nõi muôn chot cho rõi.

Nhung đen khi nhâ xuông biển  
đâ trâm mphi hõp dâ theo toc cõi  
cách dâng cõi môt khâ nõi lõi ra mu

thêm tóm hõp nõi vñ mõi. Tjin nay lít  
cõi bón dâu kinh nõi trung quâng cõi  
được người cõi cho khong? May nhâ chot song  
cang binh khong thât

phurac sao cõi tui nly vót anh ta

đâ hoan, ngày nay mõi dâng manh nhu

thuong, mõi men trô rên lõi, đâ vong

biết ngon vñ khô khôn lâm, lõi them

đâ khong chot lít cõi dâp

đâ cõi tui cõi ông dâ, cõi g. tui kiêm vñ  
đâ chot ra thât thât thât hõp vñ

đâ mõi hâm, nõi bùa tui dâ sao tui xin

tui doi-ij bùa khõe vñ cho ông vñ

người nõi, cõi dâu nõi nté wai

bón cõi môt trâm minh, đâng dâi

ngu, nhut xuong, bón dâi, bón

linh, hoac sòng hõu, huyêt bâng.

cõi lâm, sao qâu phai chot chot

khô mang nhâ chot khâ dâi trê

đâ, vñ luc nõi wa hõi hâm

day.

Kinh lít hàng thânn ông vñ cõi chot  
cho tiet mõi dâng lõi phai. Chot dâ  
phâ-nhâ, lo 27-8-31.

M. Nguyen-hoang-Hodan &  
châth tiet hoc Nguyen-Hodan

N 189 Rue Paul Blanchy prolongée  
Saigon Phâ-nhâ

Xin dêp tieu thuât hay

Tinh-duyêñ :-

-:- Xáo-ngo

### Lời thành thật của nhà thuôc Phung-gia VIEN

Đây nay là chon dung cõi bà Nguyen  
Hoang-Hodan, cõi giap viete tại Phung  
gia tõi môt-tham Nam-ký vñ hien thât

chot tiet hoc Nguyen-Hodan

Phu-nhâ, dâng Paul Blanchy prolongée

Long-huong, dâng Paul

# MÀ THƯỢNG LẬP CÔNG



PENSIONNAT  
**Huỳnh-Khuong-Ninh**  
61 RUE DARIÈS 61 (SAIGON)

Kết từ ngày 24 August 1931, lầu trường sẽ mở thêm một lớp 4ème Année cũa.

Qui đop, Qui bả mua cho em cháu học lớp đó, xin gửi thư cho bay trước, và phải lên nhập học cho gấp gáp.

HUỲNH KHƯƠNG NINH

PHÒNG - CANH KHACH - LAU

PHÒNG SẠCH SÉ GIÁ RẺ HƠN CÁC NƠI  
CÓ GARAGE ĐỂ XE KHÔNG MẶT TIỀN  
SAIGON - VO-VAN-BAN Propriétaire - T. 407

**NẾU MUỐN :** It tốn tiền học mà cho ibiet mau biêt.

**ĐƯỢC NGHÈ :** Rất nên hứu ích là khoa Thời miêu thuật.

**THÌ MAU :** Gởi thư lên họe, tại trung-quoc Thời-miêu triết họe-viện.

Tại đây, có thay-chuyen-môn day khoa Thời-miêu, bằng cách gởi bài vở đến nhà họe mỗi tuần, cách day rất rành rô và dễ hiểu, kỵ trong 3 tháng thành-công, họe phi chi tốn 15 \$ mà thôi. Nhưng tiền họe phải đóng trước.

Thoth từ và mandat gởi ngay cho Quan-ly M. Truong-van-Bon Bd Galliéni n° 171, Cholon (Tại đây phò lầu uganh ga Hoa-Blanc).

T. B. Nếu ngài vào họe thành công, bô-vien sẽ phát giấy chứng nhận chắc là nhà Thời-miêu, và xin dùm văn-bằng Tốt-nghiệp Thời-miêu, tại đại-học-vien bên Trung-Quốc. Còn nếu muốn rõ những sự lợi ích của khoa họe Thời-miêu (Hypnotisme), là thế nào? cùng hỏi thau đều chi riêng ours, hãy nhớ định theo họe một con cò 5 sáu đỗ trả lời, và bô-vien sẽ gởi chuyen-trinh lời cho.

Trang bong tang (couronnes) CỦA ANNAM LÀM RA



Bô-vien chuyen làm trang bong cườm dà lầu năm và đã xuất sán được nhiều náo nay có thể tinh giá rẻ hơn các nơi được phân nóna.

Có giá rieng cho họe Lương-hen. Giá từ 5\$ 7-10-12 cho đón 100\$. Bán sỉ và bán lẻ.

**"La Tortue"**  
PHAN-THÚC-TRAC  
16, Sabourain, Saigon  
Téléphone 8.98

Được thưởng khuê-bài danh dự

1.- Khuê-bài danh dự bằng vàng hạng nhứt :  
M.M. Bùi-quang-Bon, họa-su

ngoại hạng ở số họa-dồ Nam-ký; Bùi-dao-Thiès, Thơ-ký chánh ngạch hạng nhứt số Kho-bạc, Ng-vân, Hội-lâm số Quốc-đốc binh luong.

2.- Khuê-bài danh dự bằng vàng hạng nhì :  
M.M. Nguyễn-vân-Mua, thơ-ký

chánh ngạch hạng Nhứt số Tao-tác, Dương-thanh-Mười số kí

chánh ngạch hạng bô số kho-bạc Gia-dinh, Huỳnh-phong-Lưu, cao-tông Biab-lô (Cần-thờ),

Nguyễn-vân-Hàng, thơ-ký chánh ngạch hạng Nhì, số Thương-chánh Nguyễn-vân-Song, thơ-ký ngao

hạng số Tao-tác Nam-vang; Ng-vân-Dol & số Tao-tác Thủ-thża; Ng.-cao-Nham, thơ-ký ngao-hang

số Tao-tác Vũng-tàu; Ng.-vân-Lai họa-su chánh ngạch hạng Nhì số Phao-thża.

3.- Khuê-bài danh dự bằng bạc hạng nhứt

M.M. Trần-vân-Vang, thơ-ký chánh ngạch hạng Nhứt số Thương-chánh; Ng.-vân-Khuong, Phó-quản-hàng nhứt (Sostrang); Ng.-vân-Bay, thơ-ký chánh ngạch hạng Nhứt số Tao-tác Saigon; Ng.-vân-Muon quâo-hang nhứt (Vinhlong); Ng.-vân-Nhat, Phó-cai-tổng-hàng nhứt (Giaidinh). (còn nữa)

Có hai điều, chur-vi đặc-gia tờ lồng hương bôn-báo : 1º Mùa báo ră-tiền mặc; 2. Cố-dòng-cho-nhiều-người-vùng-mua.

HAY LÂM!! HAY LÂM!!

Modern - Cinéma  
CAN-LAC

laiu hát Cải-Lương AN-LẠC di-At ngoài Trung-Ký và Bắc-Ký

mấy tháng trời được đồng-báo Trung, Bắc cho là nhứt hạng.

Nay mới vă Saigon, có sám nhìu

giáp mồi thau lại Bắc coi răt

sep.

Só hát lại rap Modern-Cinéma,

Saigon kđt bùa

Thứ hat ..7 Sept. 1931

Lát đầu diễn 4 tuồng mới và bay

nhot cũn bón ban lk :

1. Một mồi từ thù.

2. Tiếng sấm Hồng-bầu-Sơn

3. Phụng-Ký, soán đe.

4. Ngõe-Huỳnh-Lân xuất thế

Kinh.mời

AN-LẠC-BAR

Chung ôi!  
Lúc con đọc mấy hàng này,  
chắc hầy con đã diều dài con  
tên người rồi, nên con hây rắng  
má khói cho kỵ mày lời cuối  
cùng của cha đã lại.

Só là con có một người bá-

tén bà Mán & Moray, năm nay

chắc cũng làm cai-lồng buộ-

đám gi rồi. Bắc con tv lúa-ho-

đã độc ác với cha nhiều lâm, lai

vết ra nói vò, họe thêm họe

đót làm cho bà nói con giàn

của bà con thi bác con cung lấp

thòi thau giàn hết.

Năm con nén ba tuổi, cha với

má con lám ruộng của Hội-đồng

Nhưng thất luon máy mủn tên của

tieu sach lai mac no thấy may

trâm. Thay đổi hồi, si nhục dù đều

rồi lại đưa giấy cho trang-tòa

đang giam cha vào khám. Cha

đến phòng bị bác con mày lúa

đến giờ cha một phao, nhưng

bác con trọng tên hót cốt nhạc

máu nhứt cha đến cùng iới

không có bac.

Cha với má con định trốn vò

nhéo rõ, trang số nhò t

mà trong lòng hầy thật cũng

rộng nón nội trong một tháng

ng 8 đến tin không chò nón mà

thay không rõ biết. Bởi vậy ông

lão chủ có lồng, yêu rồng mì

trong ban sòng liêu cũng được

mỗi người múa phục. Về ob-

đang phao bả phản coi như rõ

nó đọc. Họ rằng:

Ong Paul Reynaud Có một dây phò tự  
sorbit tiền phò lây.

Chú phò phải chịu

ky lầu bô-bao kêu dài và sòng

unt tiền phò, nói cho phò, cung

khô-kết-quát nhien, là nhô itubie

chó phò thật biết xát tinh-canh cho

nhà nghèo trong lão kinh tâ rất

nguy, công việc khó kiêm nhy

song có nhiều chủ làm lò, kêu

máy cung kè. Dòng nói gi chú

phò chà chát, ngay chú phò Ae-

nam mìn, có lâm chủ coi tiền

ngang hòn là tinh đồng - bao đồng

chung, đón ôi dời bạn & piô,

não là dâng bao, nào là viết tho,

mà họ vẫn như sít đâ, không chịu

sut xuống au nhô.

Chung tôi đã nói rằng nôu dây

phò dâng sút mà chủ không sút,

thi có khi người & phò cung tự

sút lhy. Nay quâ nhien có việc

nhô thô.

Nay cuối tháng mới rồi, có một

dây phò kia 18 cân, & chđ thị tò

tai Saigon ta đây, giá cù 30\$ nay

nhông người & phò đồng tám với

nhau, ty trai 15/, bùa chủ phò

đưa trai-lai tới đồi tèo, họ chđ

dura có 26\$50 mà thô. Cà 18 cân

đều làm thê. Thay cà dây đồng

tám với nhau như thô, chủ phò

ngià bung có kíp các bay duô

đi cùng khô lồng, đánh phòi vil

lòng lhy 25\$50 vậy. Thô là một

bọn & phò tý thiệt hành sút tiền

phò mà có két-quát đô. Sự két

quâ lhy cũng nhô & chđ đồng tám

đều anh em & phò, mà cũng có nhô

lòng tết của chủ phò nha, vì den

uốc ấy, chủ phò chđ theo.

Nuôu vi vă phò & phò & phò

phò xin bô-bao dâng đồng rô tòn

đường, nên bô-bao chí thuật

ra cây chuyen vây thời, đe cho

anh em & phò khác biết.

Anh em chung tôi mới bay tinh

buôn rông ông của M. Trần-hieu

Linh-cu-huynh tại trang

nhông tết của M. Trần-van-Tý

ngay trung dâng (cours supérieur)

Lớp trung dâng, từ năm thứ chót đến năm thứ tư (từ 1re 161

4e année).

Đốc-học : TRẦN-VÂN-TÝ

194, Legrand de la Lirage - Saigon

Pharmacie Sino-Annamite  
THIỀN-HOÀ-ĐƯỜNG  
208, RUE DES MARINS - CHOLON

chuyên mòn dây đánh máy viết - bút-toan, bút chép

gấp tờ bảng máy viết - In bảng máy duplicateur

Khi trước & ngan ga Dakao, nay dời vă tai phòng việt

MODERNE PUBLICITÉ

« PHÒNG QUẢNG CÁO KIM THỜI »

39, đường Colonel Grimaud, Saigon Tel: 11.37

(xã ga Cunlac - Ngan cho Bao-Thanh)

Quảng-cáo : Trong nhựt báo, Trong chương

trình hát bóng, cải-lương

Làm lán các hiệu buôn - Sơn và vè nhà.

Trên xe đô - Theo đường - Trên vách

LÀM ĐƠN TRANG - DỊCH CÁC GIẤY TỜ

# BÒ HUYẾT YÊN SƠ BÒ THẬN HOÀN



Thuốc Bò thận hoàn này, là một phương thuốc quý lá trong việc tráng dương, nếu ai có bệnh các chứng thuốc về thận nên chú ý. Thuốc này chuyên trị khi huyết suy nhược, tinh thần hao kém, ăn uống không đậm, giao cấu không nồng, mộng mị dễ tinh, cùng là dòn bả lạnh nơi tử cung, dòn ống tinh huyết hư nhược, và các chứng thuốc về cuộc chơi bởi quá độ tinh thần bùng rùng, hãy dùng thuốc này thì sẽ dễ dàng trở nên mạnh mẽ, quý vị có mua xin hãy nhìn cho kỹ nhãn hiệu con bướm bướm mới là thuốc thiệt.

**PHARMACIE DAI-QUANG**  
27, Bd TÔNG-DỘC-PHƯƠNG — CHOLON

TIỆM CHỤP HÌNH  
MỚI LẬP Ở  
DAKAO

MY-DUNG Photo

103, Boulevard Albert Ier — DAKAO  
(Góc đường Legrand de la Liraye)

Nhà kính trên lầu — Phòng sang ráo rít — Hình chụp tối tối —  
Quá nhạy động chụp — Người tám kén chụp những tay đã lão luyện  
trong nghề hình. Xưa qua khách gần xa chiếu cố rõ những hình bô  
têm chụp thiệt là MY-DUNG.

MY-DUNG Photo  
Chủ-nhơn : BÙI-VĂN-BỘN

Các ngày, có việc chi rác rít, vê già-tài, hoặc bị phao phản,  
baô bị kén thua, bay cỏ ruô g, xin nhớ tới « Phòng-Việc »  
này thi tiện lợi : Cabinet d'affaires de Cochinchine, số  
nhà 68 bis rue Colonel Grimaud, Saigon. Không uốn tài  
bao cho mà kiện.

HỒI AN-LANG, Directeur

BẢN REQUETTE DE TEA  
nis và dương gáy giá rẻ  
xin do noi bằng bún Mo-  
teur Ruston, và máy ray  
lúa của Nguyễn-v Chợ  
27 rue Colonel - Grimaud,  
Saigon (Gia gare Canas re  
diễn Saigon-Cholon.)

Phòng khám bịnh  
THUADAUMOT

Trần - văn - Sang

Lương y Bùi-quoc  
Cấp bằng Cao-Môn Học-đường  
HANOI

1. Cơ thể Thuadaumot đều hoan-  
hình, bịnh khỏi mất công đi xa  
và đỡ tốn tiền di Salgon mà lại  
khỏi mất bì giờ qui lán.

2. Trí độ xác-chứng bịnh; có  
thể phụ giúp rất cần mẫn bịnh,  
lâm bịnh qui khách sẽ vâng lòng.

3. Nhát bịnh giờ nhẹ dù có  
người trong con dau yếu (không  
muốn di nhà thương thi, hoặc không  
để sava di đến máy ông Bác-hó).

Giờ coi mạch:

Sáng : 6 giờ tới 11 giờ

Chiều : 3 giờ tới 5 giờ

Xin qui khách đến uống thuốc  
một lần thi mới tưởng chon già.

Lực-linh khách - lầu

Tuần công Qui Khach sang rõ :  
Nhưng dịp lúy này khuôn bách nêu  
tên pháo tên lanh sút ruồng xin  
nhà on Qui Khach chia cỏ giüm  
mỗi rát đội on Qui Khach lán.

Chủ-nhơn

Mme Jules BURT

M. Hô-ngoc-Sung  
Thầy Annam coi tướng và  
chi tag

Kinh trình cho qui khách rõ  
Là lúy, tôi không có nhát  
định trước ngày giờ trong lão  
hành-trinh này đây, vì có nhiều  
qui khách & hai tỉnh Rachgia và  
Longraea hoan-hinh lán, tôi  
không biết, nên tôi phải tạm nảng  
và lại thành ra lúy ngày giờ để  
chắc.

Vậy, chúng nào thi đến tại lúy  
não & đều báo lúy, thi tôi sẽ có  
lúy rao trong báo Ducle-Nhâ-Nam  
và Trung-lập để cho qui khách  
hay trước.

Hiện thời tôi đương nguy tại  
nhà ngô & Thành hưng, phòng  
máy & số 7 ở Longraea, rồi sẽ  
lán Chaudre.

Trần-Long

ROTINIER  
13, 14 rue Tora, Saigon

Dương Requisite : \$ 50  
Nhà giấy đương Rotinier  
Chủ-nhơn : Ông

Nguyễn-van-Ngô  
Ngô-v.-Thu đit Tora

## Trong Nu'c...

### Saigon

Tên dì thơ lường gạt  
Vừa rồi tên dì thơ ở số Buu-  
dien tên là Bùi-vân-Truyen bị  
bắt và tội lường gạt các thà  
tho của người ta gởi có bô dô  
vật nô trong thơ. Bùi-vân-  
Truyen đã bị giải xuồng Saigon  
rồi và quan Biên-lý đã ra  
kết nô lâm tay thấy thi án cũ  
chỗ, lén, gởi, chán gỏi & dày  
chiều ngày thứ tư. Người ta  
tất được quả tang là Truyen  
tha về nhà mang lật bịnh cũ  
đót không làm ẩn gi được. Các  
máy tháng trước tháng đánh 1  
người chèo đò đến đòi học máu,  
đem vò nhà thương vài ngày  
thi chết.

Vậy kẽ viet bài này xin  
khuyên thay Đội biết giữ nhau  
đức một chút, con thà vật minh  
còn không nô hây hoai nô thay,  
huống chí kẻ đồng loại mà hành  
hà thái quâ sao cho đánh!

### Tự vẫn

Trong đêm thứ tư vừa rồi,  
tên Lê-vân-Thiên, 39 tuổi, nhà  
ở Khanh-hội, đường Jean Budel  
gần cầu Nhieu-kè, không hiểu vì  
saу gì mà lại dâng dây thắt cổ  
tòn tên giứa nhà. Sáng ngày  
người ta hag lín, mời linh dâng  
mở xuồng chở vào nhà xác  
kham nghiệm rồi cho chôn theo  
lệ thường.

Tên thâu tên lường gạt  
Tên thâu tên Nguyễn-v Credic Foncer  
Viên cho hàng Crédit Foncer  
vừa rồi di thâu tên được 1185  
khuga lâm, đang kiêm tên hụi  
rieng, vi ché đò cho anh ta tát  
đêm khuya nô muôn chéo  
đò, thi lág tên bô túi. Sản  
được tên túi bao nhiêu, thi  
nhau rúra bấy nhiêu, rồi khuga  
mè nô đầu không biết, vò  
còn vò ché đò là M. Tôi càng  
tưởng rằng Cản còn ngù dưới  
đò, đèn cháng sáng ngay di hụi  
kiêm Cản đang chèo đò, mà  
không thấy Cản đâu hụi. Chàng  
hội thảm ché đò kèo kia cũng  
ngi lối bô đò, nói rằng có  
thấp Cản lên ngù lancan câu,  
rồi khuga lật bát nghe cái dung  
tập nhà buôn kêu tho-ký, tho-  
lán và người thâu tên đến  
không dâng tên khuya  
chun, rồi vò bô đong đóm.  
Tôi đò-bé ra, thi có nhieu  
người đò va lường gạt lâm, có  
quán Vinh-lý. Kế sáng ngày 6  
S'embre giáp cát, thấy tên  
Cản trôi vò trong rạch ngày  
tên ne, có bô đòn làm  
đóng-kết. Vào tên Cản dàn nhin  
nhau xô chém-nó, nhưng khong  
cò tò cò nén cò không cho. Tù  
với xé tên Cản dem vào nhí  
thuong cho quan thay khâm  
xé, rồi cho chón.

Chuyện tên Cường lường  
gạt 100 000 đồng

Mấy tháng trước, bôn-bảo  
cô nói rõ ràng vụ tên Cường  
tại lường là trót nực nỗi và  
nhuộm xanh súng tẩm mál, nén  
không dâng tên khuya  
chun, rồi vò bô đong đóm.  
Tôi đò-bé ra, thi có nhieu  
người đò va lường gạt lâm, có  
quán Vinh-lý. Kế sáng ngày 6  
S'embre giáp cát, thấy tên  
Cản trôi vò trong rạch ngày  
tên ne, có bô đòn làm  
đóng-kết. Vào tên Cản dàn nhin  
nhau xô chém-nó, nhưng khong  
cò tò cò nén cò không cho. Tù  
với xé tên Cản dem vào nhí  
thuong cho quan thay khâm  
xé, rồi cho chón.

Luc-tinh

Số mặt thám Nam-Vang  
bát được một tên tướng  
cướp lợi hại

Một thầy đói và nhon đao

Ngày 6 September 1931 hường, cướp liên minh, bọn cướp nát  
chiết lóng Th. M. có bô đòn chém rát tên ác, nô cướp cùa giết  
một cuộc lóng, trùm nô vía cùa người, đót nhá. Mô nhút lò  
cát một cái nhá liếc bằng cùa tre miến Kép thường bị nhiều hơn  
lop lóng, treo cùa, két là cùa lóng, o-ai đầu lóng, ống là đằng, cướp  
phát gùa lám pifond gùa vò nô tên Nhung lâm lùu, nhurn  
xanh đòn roa hot, theo con mòn chayen tên ác tên này là khái  
kết thành thị lây lâm thường, khé cho zilit. Chánh phủ di  
lại nghiệp cho khé què mìn rác cùa treo gùa thường cho ai bô  
thay lát bu lát cùa, tát áy cùa tát gùa, hay là một tên  
người voi pháo lâm lùu cùa thường cùa lám đầu đồng cùa  
rot gùa bô quát bô trên đầu đòn được, nhưng khong ai bắt được  
đòn quát, lâm cho khé rát khé. Hôm giữa tháng trước bô  
người rót nón bô chạy hùi.

Trong đòn bị đánh đòn, có 1 miến Kép, có người gởi lúy  
lòng nhỏ, nghe nói tháng này cho quan ché lanh bít.

Kinh mèo qui khách trước đòn  
giết người mình em có chỗ nguy  
nguy tên lanh và mít mít.

Có nhon : Nguyễn-van-Ngô

Ngô-v.-Thu đit Tora

## DRAGEES RUDY trị bịnh...

## ... SÁN LÀI

Thuốc viên Dragées Rudy trị bịnh Sán-Lài rất thắn hiệu, và làm  
cho người ta trả nén trắng kiện. Người lớn con nít đều dùng được

Thuốc viên Dragées Rudy có bán tại các hàng thuốc & Saigon và  
các hàng ngán & Lục tinh.

**PHARMACIE NORMALE L-SARREAU** 119-123 RUE CATINAT — SAIGON  
(là hàng thuốc đang tin cậy lập dãy hơn năm ròng)

### Lời rao vật

Dạy riêng từ trò và khoa dinh  
máy viết và bài toán. Dạy ia máy  
Duplicate & Gestetner v. Học  
một tháng thành nghề.

Máy viết tốt. Học màu giải  
Ecole Nguyễn-van-Mai  
39, Colonel Grimaud  
Téléphone 11.57.

MUA CÙNG BẢN,  
MUỐN CÙNG CHO

Một cái nhà (3 cầu rộng) cao  
tầng, có đèn điện sá, trên ô, dưới  
đò xe hơi (mai tròn) được Xia hòi  
nơi trường NGUYỄN-VĂN 165 rut  
d'Arras Saigon.

NÉN DÙNG THUỐC XÓ HIỆU  
« Nhành - Mai »

Là thứ thuốc xó độ nhất bay  
Xô ôm, uống ôm, đâm nhiều, lát  
kim và cồn-trắng pho nô ôm, đều bi  
thuốc tống lát ra ôm. Có bô với  
tiền Nguyễn-thi-Ki-h, ché mót  
Saigon và các gare xe đón, giá  
0 \$ 20. Mua ôm, lát nhiều, do nơi  
Madame Huong-Gia, village de  
Blaub-dang Cholon. Còi bón kháp  
các lát trong Nam-kỳ, nói mày  
tiệm thuốc và tiệm Bazaar.

Lời rao

Vợ chồng tôi từ chối không  
nhìn bléet con Genevieve là con  
của chúng tôi nữa.

Mme et M. GUELDRÉ  
SAIGON

Trại 25 tuổi, tinh bảnh lát, lu  
tuồng lát, biết chữ sá, đà tuồng  
lát thường, thầy giáo cho nhà  
nuôi và các công sở muôn kiêm  
việc làm.

Do nơi M. Cản 30 Rue Cham-  
pagne Saigon

Nuôi con tháng lú eo Langue, dạy  
đỗ elia mòn, dạy thám bô vò, học  
bằng ngày & trường cho họe sá  
con nhà lát 16. Hồi hòe viết the  
cho số 14 Rue du Mekong.

Đang tiếc Langue bay tiếc An-  
nam cũng được.

MUỐN NGHỈ BẢN

Có đồ phụ tùng xe Unio và Gi-  
troen bón re lát.

do nơi Auto-Pièces 1 và 5  
Bd. Gallieni Saigon.

nó sau khi chúng nó tát ché  
đét nhát rót chạy rõ ràng lát  
hi một lát lát mới thám lát  
đàn lát hiết lát, nát bùn kít  
ra đòn lát, thang nó khép kít  
đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít

đàn lát, lát kít khép kít